

s'appelle Mang-rtzé et fait partie du district du Rou-tog province de Tsang; il est dominé par le Maouang gang-ri, énorme montagne arrondie derrière laquelle, à trois jours de marche, s'étend le lac sacré, le Ma-ouang-tso, appelé Baka-Namour par les Mongols. From this description one would suspect that the Tso-mavang or Mavang-tso, Manasarovar, were meant, but on the map the Kharol-tso is also called Maouang-tso.

From Sumji-tso they proceeded eastwards to another lake, Rga-yé Hor-ba-tso. In this region also the mountains were parallel with the Ustun-tagh. The height was generally 5,300—5,400 m. Illness and great losses in caravan animals forced the Frenchmen to return westwards to Ladak. En effet, les lacs Baka Namour et Iki Namour venaient d'être explorés à notre insu, par le Capitaine Bower, qui avait constaté que Dutreuil de Rhins, par sa clairvoyauté critique des documents chinois, avait placé ces lacs sur sa carte presque exactement dans leur position réelle.

Passing Sumji-tso again they followed the northern foot of a very considerable range. Puis, au lieu de prendre la route de Carey par le col de La-nag la, nous pénétrâmes dans l'épaisseur de la chaîne par le défilé de Tsa-kar Ské-dok-po, entre des collines nues et rougeâtres.

September 20th they crossed a pass 5,470 m. high and then reached Niagzu. They must have crossed the continuation of the Kara-korum somewhere in the neighbourhood of Koné-tso. Le 20 septembre, franchissant le col (Passe Koné ding) à l'altitude de 5,470¹ mètres nous entrâmes sur le territoire du maha-radjah.... Après avoir passé le Pagrim la (5,490 m.),² nous descendîmes par un interminable couloir pierreux et aride, large de cinq cents à mille mètres, entre des montagnes, hautes de six à huit cents mètres, aux flancs abrupts, dénudés, rougeâtres avec d'énormes rochers noirs. Touching the north-western end of Panggong-tso they reached Muglib and Tangse.

From Leh the French expedition returned northwards the ordinary way over the Kara-korum Pass. After having passed the Saser-la GRENARD says:

Puis, abandonnant les yaks, on remonte la gorge d'une des sources du Cha-yog (Shayok), on passe au pied même des glaciers Kitchik et Tchong Koumdân, en pataugeant dans l'eau. Notre guide prétendait qu'il y a cinquante ans il n'y avait pas là de passage, le glacier rejoignant les montagnes vis-à-vis montagnes très escarpées au sommet desquelles se détache un amas de rochers, semblable aux ruines d'un château fort gigantesque, que les Turcs ont baptisé le Palais d'Afrassiâb. Plus loin, la vallée s'élargit et forme un grand cirque de montagnes de neige, où la rivière Cha-yog s'étale en un lac allongé.³

Of great interest is the following annotation: Le 31 octobre, nous traversâmes le col de Karakoram, la ligne de faite de l'Oustoun tâgh, showing that GRENARD

¹ On the map (Carte IX) 5,485.

² On the map (Carte IX) 5,500. Between these two there is a pass with 5,520 m.

³ Op. cit., p. 138.